



Referat programstyremøte for spansk språk og latinamerikastudium

Dato: 7. desember 2022

Sted: digitalt via Zoom

Tidspunkt: kl. 15:00

Til stede: Kari Soriano Salkjelsvik (fagkoordinator), Claudia Mihaela Lambu Kvamme, Xavier Llovet Vila, Alejandro Søreng-Wold, Åse Johnsen, Ernesto Semán, Synnøve Ones Rosales, Elise Marie Strand Hagen (studentrepresentant) og Robert Graff Bakkevold (sekretær).

Saksliste

12/22 Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent

13/22 Godkjenning av [møtereferat fra programstyremøtet den 1. juni](#)

Godkjent

14/22 Til orientering:

1. *Velkommen til studentrepresentantene Herman Halvorsen og Elise Marie Strand Hagen.*

2. *Åpen dag 2023 den 13. mars*

Alejandro har tatt på seg ansvaret med å sette opp et fagprogram til Åpen dag og for selve gjennomføringen den aktuelle dagen.

3. *Dagsseminar den ~~25. desember~~ (rettet til «25. november») med fagmiljø og studenter (vedlegg)*

På seminaret ble det planlagt å arrangere en heldagskonferanse for masterstudenter. Her kan studentene presentere tema for oppgaven. Det vil være en obligatorisk undervisningsaktivitet for studenter på SPLA315 og SPANDI301. Masterstudenter som har levert inn masteroppgaven den 15. mai vil også bli invitert. De kan formidle funn fra egen forskning og samtidig trene på presentasjon av oppgaven som et nyttig forarbeid til muntlig forsvar. Faget håper også en heldagskonferanse vil kunne styrke opp en fagsosial identitet på kullet før hver enkelt går i gang med arbeidet på masteroppgaven.

15/22 Møtedatoer våren 2023



Programstyret bør møtes to ganger våren 2023. For at programstyret skal få tid til å foreta egnevaluering av undervisningsåret 2022 og sende inn rapporter til gjeldende frister må første møte legges tidlig i semesteret.

Forslag:

~~Onsdag den 8. februar~~

~~Onsdag den 24. mai~~

Programstyret vedtok å endre på forslaget i henhold til sak 16/22 A) og møteplanen for våren 2023 ble følgende:

Onsdag 25. januar

Onsdag 24. mai

16/22

Kriteriene bak fordeling av veiledere

A) *Masterstudentene (program/lektor) skal i SPLA314 sende inn ønske om valg av fagdisiplin for arbeidet med masteroppgaven og blir da bedt om å sende inn et første og andre valg. Ressurssituasjonen på faget gjør at ikke alle kan velge å skrive innenfor samme fagfelt. Hvilke kriterier skal man legge til grunn når flere ønsker å skrive innenfor en disiplin der det ikke finnes tilstrekkelig med veiledningsressurser?*

Det var få som hadde innspill til valg av kriterier, og det ble enighet om å se til andre fag på IF for å hente inn erfaringer og sikre likebehandling. Sekretæren vil følge opp å redegjøre for styret hvordan dette foregår på et fag som f.eks. engelsk med stor studentmasse og bruk av eksterne sensorer. Undervisere på faget vil diskutere saken nærmere på et lærermøte og programstyret vil ta opp igjen saken den 25. januar. Målet er å kunne presentere et sett med kriterier for diskusjon og avstemming i programstyret. Det vil være hensiktsmessig å ha det klart i forkant av fremtidig fordeling av veiledere som etter planen vil skje i februar 2023 jf. SPLA314.

B) *På dagseminar kom det forslag til avgrensinger i valgmulighetene for masterstudenter sett opp imot programtilhørighet.*

Forslag:

Programstudenter kan kun velge mellom å skrive innenfor en av følgende disipliner: språk, litteratur og historie. Lektorstudentene kan derimot velge mellom språk, litteratur, historie og fagdidaktikk.



Et samlet styre var enige om å vedta en overordnet avklaring for fordeling av veiledere i møte med en studentgruppe som består av både program- og lektorstudenter. Det kom innspill på at en slik ramme kun skal gi føringer på prioritering og ikke virke ekskluderende. Det ble tatt til etterretning og styret vedtok følgende:

Når det er press på veiledningsressurser vil lektorstudenter ha forrang (prioritet) til å kunne få innvilget fagdidaktikk som disiplin for masteroppgaven.

17/22 Bestilling av rapport fra ekstern fagfelle

Hans Jacob Ohldieck brukte forrige rapport på å evaluere masterprogrammet og har fra før evaluert 100-nivået på bachelor. I 2023 har HF-fakultetet bedt faget sende inn 5-årige programevalueringer for BAHF-SPLA og MAHF-SPLA. Det vil være en stor fordel å kunne legge ved å henvise til rapporter fra ekstern fagfelle i det arbeidet.

Forslag til vedtak for rapport nr. 3:

Evaluere 200-nivået på BAHF-SPLA.

Et samlet styre vedtok forslaget og vil be ekstern fagfelle om å evaluere 200-nivået på BAHF-SPLA.

18/22 Anbefalte forkunnskaper og bruk av CEFR-skala

Med Kunnskapsløftet har det skjedd endringer i undervisningen av spansk på ungdomsskole og videregående skole og det har kommet nye læreplaner i fremmedspråk (spansk) enten som fellesfag ([FSP01-02](#)) eller som programfag ([PSP01-02](#)).

Forslag om å oppdatere «Tilrådde forkunnskaper» i emnebeskrivelser og studieplan:

«Spansk nivå II fra videregående skole eller nivå tilsvarende A2 (CEFR-skala)».

Det ble kommentert at med nye læreplaner vil forventet språknivå gå noe ned hos uteksaminerte elever noe fra B1 til A2. Studiekonsulent har jevnlig fått spørsmål om hvilket minimumsnivå som trengs for å kunne ta del i undervisningen. Det har ikke vært tradisjon for å legge ut henvisning til CEFR-skalaen, men styret erkjente at det vil gi nødvendig med informasjon og i



større grad klargjøre for forventninger til interesserte som ikke nødvendigvis har studert spansk i grunnskole eller på videregående skole. Det ble samtidig diskutert om det burde endre på hvordan man underviser i introduksjonsemnet SPLA100.

Forslag til vedtak:

Sidan all undervisning går føre seg på spansk tilrår vi eit språknivå minimum A2 (jf. CEFR-skalaen) eller tilsvarande spansk nivå II frå vidaregåande skule.

Styret godkjente formålet med forslaget og vil få ettersendt et tekstforslag for revisjon.

19/22

Forslag til endringer i emnebeskrivelser

Her kommer flere forslag til vedtak og ved godkjenning vil de tre i kraft fra og med høsten 2023.

Fagdidaktiske emner

Xavier Llovet Vill (fagdidaktiker) har foreslått følgende endringer:

DIDASPA1 (vedlegg)

Øke obligatorisk oppmøte fra 75 til 80 %, samt åpne opp for bruk av «muntlig arbeid» i drøfting av ei spanskdidaktisk problemstilling.

SPANDI101 (vedlegg)

Innføre 80 % obligatorisk oppmøte. Foreta små språklige endringer i teksten til «Vurderingsformer» for å gjøre den mer klar og tydelig.

SPANDI111 (vedlegg)

Endring av vurderingsform fra mappevurdering til muntlig eksamen. Innføre obligatorisk oppmøte på 80 %.

Et samlet styre godkjente alle forslag til endringer i ovennevnte emner.

Disiplinemner



SPLA311 (vedlegg)

Forslag ble sendt inn av Åse Johnsen, Roxana Sobrino og Miguel Angel Quesada Pacheco.

Forslag til ny tittel: Trender i moderne spansk lingvistikk: teori og metode (eng. Developments in modern Spanish linguistics. Theory and method).

Forslag om å utvide variasjonen av antall emnekomponenter med: «pragmatikk, tekstlingvistikk, diskursanalyse og oversettelse.»

Et samlet styre godkjente forslaget og vedtok å endre på emnenavn og legge til emnekomponenter.

SPLA312

Forslag til ny tittel ble sendt inn av Kari Soriano Salkjelsvik per e-post:

Latinamerikansk litteratur: Tilnærminger og metoder

Et samlet styre godkjente forslaget og vedtok å endre på emnenavnet.

SPLA313

Forslag til ny tittel ble presentert på dagsseminaret den 25. november:

Stemmer i latinamerikansk historie

Et samlet styre godkjente forslaget og vedtok å endre på emnenavnet. Engelsk tittel ble også presentert for styret: *Voices in Latin American History*

SPLA117/637 og SPLA207/257 (vedlegg)

Forslag ble sendt inn av Åse Johnsen, Claudia Mihaela Lambu Kvamme, Roxana Sobrino og Miguel Angel Quesada Pacheco:

Fjerne fonetikk fra SPLA117 og SPLA637 og legge den til fordypningsemnet SPLA207/257.



UNIVERSITETET I BERGEN

Institutt for fremmedspråk (IF)

Et samlet styre godkjente forslaget og vedtok å flytte fonetikk fra 100- til 200-nivå.

20/22

Eventuelt

Kari ønsket alle en riktig god jul!

07.12.2022/RGB